Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Paul Lafargue an Friedrich Engels in London. Den Haag, nach Donnerstag, 22. August 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M1205976

Paul Lafargue an Friedrich Engels in London. Den Haag, nach Donnerstag, 22. August 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 3001
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier mit Wasserlinien. Lafargue hat eine Seite vollständig und die zweite Seite zu zwei Dritteln beschrieben; die übrigen zwei Seiten sind leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Archivsignatur des Moskauer Marx-Engels-Instituts (IMĖ) auf allen beschriebenen Seiten mit Bleistift: „Rj 605a–b“.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: Гаагский конгресс Первого Интернационала, 2–7 сентября 1872 г. Москва 1972. S. 400.
in englischer Übersetzung: The Hague Congress of the First International, September 2–7, 1872. Reports and Letters. Moscow 1978. S. 477.
in der Sprache des Orignials: Correspondance 3 (1959). S. 492.

Absender: Paul Lafargue
Schreibort: Den Haag
Schreibdatum: nicht vor 1872-08-23 und nicht nach 1872-09-01

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Mon cher Engels,

Vous avez dû savoir par Marx que je suis en Hollande depuis Jeudi passé: nous avons couru la ville comme des dératés pour trouver un logement bon marché; les hôtels sont ici hors de prix; pour être très mal nourri, 7 à 9 francs par jour et par personne.

Nous sommes parvenus à la fin à trouver des chambres meublées dans un quartier très loin du centre; et il a fallu les prendre au mois, et encore bien heureux; partout ailleurs il fallait les prendre à l’année.

Nous sommes un peu dépaysés ici, après l’Espagne et le Portugal. Heureusement ici on comprend beaucoup le français; quand quelque part je ne puis me faire comprendre, je fais avancer l’arrière-garde, c’est-à-dire Laura[a], qui sort tout flambant son Allemand et le charabia commence; elle parle Allemand, on lui répond Hollandais, quelquefois ni l’un ni l’autre ne réussissent à se comprendre.

| Mais Laura fait des progrès épatants.

J’espère que les organisateurs du Congrès[b] se seront occupés des logements pour les délégués. Si je pouvais être utile disposez de moi.

Voici ma nouvelle adresse:
M. José Mesa y Leompart [c]
à l’adresse de
M. C. H. van den Pauvert
Fagelstraat N^{o} 1
Den Haag.

Amitiés à tous là-bas

Tout à vous
José Mesa[d]

Erläuterungen

a) Lafargue, Laura (1845-1911)

b) V. Kongress der IAA (Den Haag, 2.–7. September 1872).

c) Mesa y Leompart, José (1831 (n.a. 1840)-1904)

d) In der Handschrift von Lafargue.

Kritischer Apparat